XII 1974

7 4 3

ТУ 19—32—73

5

1


студия
ДИАФИЛЬМ

08—3—521

А. А. Милн

ВИННИ-ПУХ

Художники
К. Сапегин
Н. Сегал



Часть 2,

в которой Винни-Пух пошёл в гости и попал в безвыходное положение



Винни-Пух очень хотел похудеть, и потому старательно занимался утренней гимнастикой перед зеркалом.



Он поднимался на носки, вытягивался изо всех сил, и в это время пел так: „Тара-тара-тара-ра!“



А потом, когда он наклонялся, стараясь дотянуться лапками до носков, он пел так:

„Тара-тара, – ох, батюшки! – трам-пам-па!“



После завтрака Винни не спеша прогуливался по лесу, все время ворча про себя песенку.

Тара-тара-тара-ра!
Трам-пам-пам тири-рам-пам-па!
Тири-тири-тири-ри,
Трам-пам-пам тирирам-пам-па!



И вот Винни незаметно дошёл до песчаного откоса, в котором была большая дыра.



– Ага! – сказал Пух. – Если я что-нибудь понимаю – то дыра – это нора, а нора – это Кролик, а Кролик – это подходящая компания, где меня угостят и с удовольствием послушают мою ворчалку.



И Винни полез в нору. Он протискивался, протискивался, протискивался и наконец очутился там.



– Здравствуй, очень рад тебя видеть! – сказал Кролик. –
Не пора ли чем-нибудь подкрепиться?



Достав чашки и тарелки, Кролик спросил: „Тебе чего намазать – мёду или сгущённого молока?“



Винни-Пух был всегда не прочь немножко поесть, поэтому он выпалил: „И того и другого! А хлеба можно совсем не давать!"



И тут он замолчал и долго-долго ничего не говорил – потому что рот у него был ужасно занят!



А спустя долгое время, мурлыкая что-то сладким-сладким голоском, Пух встал из-за стола, от всей души пожал Кролику лапу и сказал, что ему пора идти.



И он полез из норы. Он изо всех сил тянул себя передними лапками,



и изо всей мочи толкал себя задними лапками,



и спустя некоторое время на воле оказался его нос... потом уши... потом передние лапы... потом плечи... а потом...



А потом Винни-Пух закричал: „Ай, спасите! Я лучше полезу назад! Ай, помогите! Нет уж, лучше вперёд!“



Тем временем Кролик выбежал наружу чёрным ходом и подошёл к Пуху. – „Ты что – застрял?" – спросил он.



–Не-ет, я просто отдыхаю, – ответил Пух, стараясь говорить весёлым голосом, – просто отдыхаю, думаю кой о чём и пою песенку...



– Ну-ка, дай мне лапу, – строго сказал Кролик. Винни-Пух протянул ему лапу, и Кролик потащил. – Теперь всё ясно, – сказал Кролик. – Ты застрял.



– Всё из-за того, – сердито сказал Пух, – что выход слишком узкий!



–Нет, всё из-за того, что кто-то пожадничал,– строго сказал Кролик. – Мне всё время казалось, что кто-то слишком много ест! И я твёрдо знал, что этот „кто-то“ не я! Делать нечего, придётся сбегать за Кристофером Робином.



Кристофер Робин сразу же прибежал на помощь. – „Ах ты глупенький мой Мишка! – ласковым голосом сказал он. – Выход один, нужно подождать с недельку, пока ты опять похудеешь.



– „Ой-ой-ой, це-елу-ю неделю! – грустно сказал Пух. – А как же обедать?“ – „Обедать, дорогой мой, не придётся, – сказал Кристофер Робин. – Ведь ты должен скорей похудеть! Вот читать вслух – это мы тебе обещаем!“



– Да, вот ещё что, – весело добавил Кролик. – Можно я буду вешать полотенца на твои задние ноги? Из них выйдет чудесная вешалка для полотенца!



И вот целую неделю Кристофер Робин читал вслух интересную книжку возле Северного Края Пуха,



а Кролик вешал выстиранное бельё на его Южный Край...



и тем временем Пух становился всё тоньше, и тоньше, и тоньше.



А когда неделя кончилась, Кристофер Робин ухватился за передние лапы Пуха, Кролик ухватился за Кристофера Робина, а все Родные и Знакомые Кролика (их было ужасно много) ухватились за Кролика и стали тащить изо всей мочи.



И сперва Винни-Пух говорил только одно слово: „Ой!" – А потом другое слово: „Ох!"



И вдруг – совсем-совсем вдруг – он сказал: „Хлоп!“ – точь-в-точь как пробка, когда она вылетает из бутылки.



Тут Кристофер Робин, и Кролик, и все Родные и Знакомые Кролика сразу полетели вверх тормашками!



А наверху этой кучи очутился Винни-Пух – свободный!



Винни-Пух кивнул всем своим друзьям в знак благодарности и с важным видом отправился гулять по лесу, напевая свою песенку.



А Кристофер Робин посмотрел ему вслед и ласково прошептал: „Ах ты глупенький мой Мишка!“

КОНЕЦ

Сценарий и пересказ с английского
Б. Заходера
Редактор Г. Витухновская
Художественный редактор Л. Усайтис

Студия «Диафильм», 1970г.
Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7
Д-059-70
Цветной 0-30